

Ñaareelu bataaxal bi Yàlla may Póol, mu bind ko Timote

¹ Ci man Póol, ndawal Yeesu Almasi ci coobarey Yàlla, ngir xamle digeb dund gi ci Almasi Yeesu, ci man la bataaxal bii bawoo,

² ñeel Timote, sama doom, sama soppe. Aw yiw ak yërmande ak jàmm ñeel na la, bawoo ci Yàlla Baay bi, ak sunu Sang Almasi Yeesu.

Feddlil sa ngëm

³ Maa ngi lay fàttliku ci samay ñaan guddeek bëccëg, fu ma tollu te di ci sant Yàlla, mi may jaamoo xel mu dal, ni ko samay maam daan defe.

⁴ Yàkkamti naa lool gisati la, ba sama xol sedd guyy, nde maa ngi fàttliku sa rongooñi keroog ya.

⁵ Maa ngi fàttliku ngëm gu dëggu gi ci yaw, te jëkkoona nekk ci sa maam ju jigéen Lowis, ak sa yaay Ënis, te mu wóor ma ne moom nga saxoo itam.

⁶ Moo tax li ma lay fàttli moo di nga xamb taalub mayu Yàlla, ga nga jote ca ba ma la tegee samay loxo.

⁷ Ndax kat Noo gi nu Yàlla jox taxu noo ragal, xanaa kay da noo may doole, ak cofeel, ak jëfin wu laloo am xel.

⁸ Bul kersawoo di seedeel sunu Sang, mbaa nga di ma kersawoo, man mi ñu tëj ngir moom,

waaye jëlal sa wàll ci coonob xibaaru jàmm bi,
ni la ko manoorey Yàlla manloo.

⁹ Moo nu musal,
woo nu woote bu sell te sunuy jëf taxul,
waaye coobarey boppam a tax,
ak yiwam wi ñu nu may
ci Almasi Yeesu, balaa ay jamonoy jamono di
sосу.

¹⁰ Woowu yiw, la ko fésal moo di dikkuug sunu
Musalkat Almasi Yeesu,
mi neenal ndee, te niital nu yoonu texe,
ak ndee gu fomm ba fàww,
ni ko xibaaru jàmm bi xamlee.

¹¹ Te ci xibaaru jàmm boobu lañu ma tabb,
ba ma di yéenekatu xibaar bi, di ndawam, di
jànglekatam.

¹² Looloo tax may daj yii coono. Waaye rusuma
ci, ndax xam naa ki ma gëm, te wóor na ma ne
moo mana sàmm li ma ko dénk ba keroog bés
ba.

¹³ Royal ci kàddu yu wér yi nga dégge ci man,
te nga ànd ceek ngëm, ak cofeel gi Almasi Yeesu
di maye,

¹⁴ te lu baax li ñu la dénk, nanga ko sàmm ci
ndimbalal Noo gu Sell gi ci nun ñi ko gëm.

¹⁵ Xam nga ne waa diiwaanu Asi gépp a ma
won gannaaw, te Fusel ak Ermosen ci lañu bokk.

¹⁶ Yal na Yàlla baaxe nag waa kër Onesifor,
yërmandeem, ndax dëfal na ma lu bare, te
kersawoowul li ñu ma tëj kaso,

¹⁷ waaye ba mu dikkee Room, da maa seeta
seet, ba gis ma.

18 Yal na ko Boroom bi may mu daj bésub keroog booba, yërmandey Boroom bi. Taxawu na ma lool ca Efes, te xam nga ko xéll.

2

Beyal saw sas

1 Kon nag yaw doom, doolewool yiw, wi Almasi Yeesu di maye.

2 Li nga dégge ci man te seede yu bare teewe ko, nanga ko jottli nit ñu wóor ñu ko mana xamal ñeneen.

3 Jélal sa wàll ci coono bi takk-derub Almasi Yeesu bu wóor di jànkoondeel.

4 Ab takk-der bu bégga neex ka ko solal kat, du xintewoo mbiri nit ña soluwul.

5 Kuy jonjante it, deesu ko kaala te jonjantewul ci yoon.

6 Te it beykat bi yor coonob liggéey bi, moo wara jékka séddu ca meññeef ma.

7 Defal sam xel ci li ma la wax. Boroom bi moo lay leeralal lépp.

Yeesu mooy boroom kóllère

8 Bàyyil xel ci Yeesu Almasi mi ñu dekkal te mu soqikoo ci Daawuda, ni ko sama xibaaru jàmm indee.

9 Xibaaru jàmm boobu moo tax may daj coono yu metti ni defkatu mbon, ba ci jéng yii ñu ma jéng. Waaye kàddug Yàlla moom, deesu ko jéng.

10 Looloo ma tax di muñ lépp, ngir ñi ñu taamu, ndax ñoom it ñu dajeek mucc gi ci Almasi Yeesu, boole ci teraanga ju sax.

11 Kàddu gu wóor a ngii:

Su nu deeyandoo ak Almasi,
nooy dundandoo ak moom itam;

¹² su nu muñee,
nooy bokk nguuru.

¹³ Su nu ko gântalee,
moom it dinanu gântal;
su nu ko ñàkke kóllère,
mu saxoo kóllèreem,
ndax manula gântal boppam.

Surga day sàkku ngërëmu njaatigeem

¹⁴ Loolu, dee ko fàttlee, te ngay dénkaane fi kanam Yàlla, ñu bañ di xuloo ci ay baat, ndax amul njariñ, ñi koy dégg donḡ lay sànk.

¹⁵ Defal sa kem-kàttan ba boo teewee fa kanam Yàlla, di ku mu gërëm, ab liggéeykat bu mucc gâcce, di xamle kàddug dëgg gi ni mu ware.

¹⁶ Waaye ay kebetuy àdinay kese, moytu ko, ndax ngëmadi gu ko yées rekk lay yóbbée,

¹⁷ te kàdduy ñooñu day law ni ngal. Ci ñooñu la Imene ak Filet bokk.

¹⁸ Nnoo lajj yoonu dëgg, ba naan ñiy dekki, dekki nañu ba noppi, te seen wax jooju, am na ñenn ñu muy yàq seen ngëm.

¹⁹ Teewul cëslaay lu dëgër, li Yàlla tabax, mu ngi ne kekk, te màndarga ma ca nekk, kàddu yii la: «Boroom bi xam na ay ñoñam*,» ak: «Kuy tudd turu Sang bi, na daw njubadi.»

²⁰ Kër gu mag nag, du ndabi wurus ak xalis rekk a fa am, waaye yoy bant a nga fa, ak yoy ban; yii di ndabi teraanga, yee di ndabi njoogaan.

* **2:19** 2.19 Seetal ci *Màndiḡ mi* 16.5.

²¹ Ku setal sa bopp nag ba mucc ci yu bon yooyii, yaay doon ndabal teraanga lu sell te amal sangam njariñ ngir jépp jéf ju baax.

²² Xemmemtéefi ndaw nag, daw ko, te nga topp njub, ak ngëm ak cofeel, ak jàmm, ànd ceek ñiy tudde Boroom bi xol bu set wecc.

²³ Waaye werante yu xeluwul te du xam-xam, moyu ko, te xam ne ay ñaayoo lay jur.

²⁴ Te jaamub Boroom bi warul di ñaayoo, waaye day lewet ci ñépp, mana jàngle tey muñ.

²⁵ Jaamub Boroom bi ndànk la war di jubbanti diinatkat yi, nde jombul Yàlla may leen ñu tuub, ba xam liy dëgg.

²⁶ Su ko defee seenum xel dellusi, ba ñu rëcc firug Seytaane, mi leen jàpp, di leen defloo coobareem.

3

Mujug jamono dina tar

¹ Lii, nanga ko xam: mujug jamono, jant yu tar dina dikk.

² Nit ñi, seen bopp donḡ lañuy bëgg, ay bëggkati xalis lañuy doon, ay damukat, nit ñu réy, di ay saagakati Yàlla, ñu déggadil waajur, ñu santadi te selladi.

³ Duñu am ab xol, duñu meddi, ay soskat lañuy doon, ñu ñàkk sago, ñu néeg te bañ lu baax;

⁴ ay workat lañuy doon, ñu teeyadi, ñu danjiiral te di ñu bëgg seen bannexu bopp, ba mu gënal leen Yàlla.

⁵ Ag njullite lañuy mbubboo tey xalab leer ga leen ko wara manloo. Ñooñu, dëddu leen.

⁶ Ñenn ci ñooñu ñooy yoxoosuy dugg ci biir kër yi, di fàbbi jigéen ñu ñàkk bopp, ñi seeni bàkkaar man, te seen xemmemtéef yu bare jiital leen.

⁷ Gëstu ay àlluwa la jigéen ñooñuy wéye, waaye duñu mana xam liy dëgg mukk.

⁸ Noonee Sànnes ak Sàmbres* doon jànkoonteek Musaa, ni la góor ñooñu di jànkoontee ak dëgg gi; ñooy nit ñu seenum xel yàqu, te ñu doyadi ci wàllu ngëm.

⁹ Waaye duñu soreeti, ndax seenug ndof dina bir ñépp, na ñaar ñooña mujje woon.

Póol dénkooti na Timote

¹⁰ Yaw nag seetlu nga bu baax sama àlluwa, ak sama dundin, ak sama mébét, ak sama ngëm, ak samag muñ, ak sama cofeel, ak samag ñeme coono,

¹¹ ak itam bundxatal yaak njàqare ya ma dikke woon fa dëkk yooyu di Àncos ak Ikoñum ak Listar†. Céy na ñu ma bundxatale, waaye Sang bee ma musal ci lépp!

¹² Te kat képp ku namma nekke ag njullite ci yoonu Almasi Yeesu, dees na la bundxatal.

¹³ Waaye nit ñu bon ñi, ak maa-man yi dañuy gën di bon rekk, di naxe tey nax seen bopp.

¹⁴ Yaw nag saxal ci li nga jàng, muy lu la wóor, nde xam nga ña nga tanqe.

* **3:8** 3.8 Sànnes ak Sàmbres ay tur la yu Yawut yi baaxoo tudde luxuskati Misra, ya doon fexee joñante ak Yonent Yàlla Musaa.

† **3:11** 3.11 Ikoñum ak Listar ay dëkk ci diiwaanu Galasi lañu woon, fa Póol tàmbalee yenam, di waare xibaaru Almasi.

¹⁵ Bi ngay lu tuut nga dale xam Mbind mu sell mi, te moo la mana may xel mu la jëme ci mucc gi gëm Almasi Yeesu di maye.

¹⁶ Mboolem Mbind mu sell mi la Yàlla wal ag Noowam, ba mu am njariñal jàngal nit ñi, femmu leen, jubbanti leen, yar leen cig njub.

¹⁷ Su ko defee nitu Yàlla ki mat sëkk te matley juntucaay ngir jépp jëf ju baax.

4

¹ Kon nag dama lay dénk fi kanam Yàlla ak Almasi Yeesu, miy àtteji ñiy dund ak ñi dee, di la dénk ci darajay bésam ba muy feeñ, ak ci darajay nguuram,

² waareel kàddug Yàlla te taxaw ci temm, su neexee ak su naqaree; di yedde, di femmoo, di ñaaxe, tey saxoo muñ ci sam njàngle.

³ Ndax kat ay jamonoo ngi ñëw, nit ñi dootuñu xajoo àlluwa ju wér, waaye seeni bëgg-bëggi bopp lañuy topp, bay fortaatoo fu nekk, ay sèriñ yu leen di wax lu leen neex.

⁴ Dëgg lañuy tanqamlu, lajj, wuti léebi neen.

⁵ Waaye yaw, àndal ak sa sago, ak diggante boo mana tollu, te ñeme coono. Jàppal ci liggéeyub jottli xibaaru jàmm bi, beyal sa waar ba mu mat sëkk.

⁶ Man nag, daanaka saraxu tuuru bu sottiku laa ba noppi; sama waxtuw dem dëgmal na.

⁷ Xare bu baax bi, xare naa ko, rawante bi, sottal naa ko, ngëm gi ma am, sàmm naa ko.

⁸ Léegi nag kaalag njekk a may xaar, te Boroom bi, Àttekat bu jub bi moo ma koy yool, keroog ca bés ba, te du man rekk la koy yool, waaye

itam képp ku koy séentu te yàkkamti bés ba muy feeñ.

Fii la Póol tëje ay dénkaaneem

⁹ Defal sa kem-kàttan, ba fekksi ma nu mu gëna gaawe.

¹⁰ Ndax kat Demas, àddinay tey la sopp ba tax mu wacc ma, dem Tesalonig, te Keresenjë dem na diiwaanu Galasi, Tit dem diiwaanu Dalmasi.

¹¹ Luug rekk a des fi man. Indaaleel Màrk, ndax amal na ma njariñ ci liggéey bi.

¹² Tisig nag laa yebal Efes.

¹³ Mbubb ma ma wacoon ak Karpus ca Torowas, booy ñëw, indaaleel ma ko, ak itam téere yi, rawatina téerey der yi.

¹⁴ Alegsàndar tëgg bi def na ma lu bon lu réy, waaye Boroom bee koy fey jëfam.

¹⁵ Yaw itam, moytu ko bu baax, ndax moo gântal lool sunu àlluwa.

¹⁶ Keroog ba ma jëkke di layool sama bopp, kenn taxawuwma, ñépp a ma daw, yàlla bu leen seen jëf topp.

¹⁷ Waaye Boroom bee ma dimbali, dooleel ma, ngir kàddu gi siiwe ci man, ba xeeti jaambur yépp dégg ko, te Boroom bee ma musal ci pàddum gaynde.

¹⁸ Boroom bee may wallu ci jépp jëf ju bon, te moo may aar ba tàbbal ma fa nguuram ga fa asamaan. Daraja ñeel na ko, tey ak èllëg ba fàww. Amiin.

Póol tàggu na ñoom Timote

19 Nuyul ma Piriska* ak Akilas ak waa kër Onesifor.

20 Eràst moom, Korent la des, waaye Torofim, Mile laa ko bàyyi, ndax daa woppoon.

21 Gaawala ñew, balaa seddub lolli di jam. Ab nuyoo ñeel na la, tukkee ci Èbulus ak Pudeñsë ak Linus ak Këlójaa ak bokk yépp.

22 Yal na Boroom bi wéttali sam xel. Aw yiw ñeel na leen.

* **4:19** 4.19 Piriska mooy Pirsil ba tey. Seetal ci *Jëf ya* 8.2.

Kàddug Yàlla gi
Wolof Bible 2020 revision.
La bible en wolof; revision 2020

copyright © 2010, 2020 La Mission Baptiste du Sénégal

Language: Wolof

Dialect: Regional Wolof

Translation by: La MBS

For complete copyright statement, please see <http://sng.al/copyright>

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 23 Jul 2020

eb088fb7-76e3-5c5f-ab35-a0da6cd8fd40